

Адамчук Татьяна Валерьевна, Костина Елена Васильевна

**СОЗДАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО УЧЕБНИКА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА БАЗЕ ПРОГРАММ
WONDERSHARE QUIZ CREATOR И AUTOPLAY MENU BUILDER**

В работе представлена информация об авторском электронном учебнике по английскому языку "Listening Comprehension", созданном для контроля навыков аудирования при подготовке учащихся к Единому государственному экзамену и олимпиадам по английскому языку на базе программ Wondershare Quiz Creator и AutoPlay Menu Builder. В статье описаны преимущества и недостатки указанных программ.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/6.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 4 (46): в 2-х ч. Ч. II. С. 30-32. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/4-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 37.016:811.111(045)

Педагогические науки

В работе представлена информация об авторском электронном учебнике по английскому языку “Listening Comprehension”, созданном для контроля навыков аудирования при подготовке учащихся к Единому государственному экзамену и олимпиадам по английскому языку на базе программ Wondershare Quiz Creator и AutoPlay Menu Builder. В статье описаны преимущества и недостатки указанных программ.

Ключевые слова и фразы: электронный учебник; компьютерные технологии; иностранный язык; аудирование; тест.

Адамчук Татьяна Валерьевна, к. филол. н., доцент

Костина Елена Васильевна, к. филол. н., доцент

Мордовский государственный педагогический институт им. М. Е. Евсевьева

tadamchuk@mail.ru; evkostina@bk.ru

СОЗДАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО УЧЕБНИКА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ НА БАЗЕ ПРОГРАММ WONDERSHARE QUIZ CREATOR И AUTOPLAY MENU BUILDER®

Одним из основных направлений информатизации системы образования является использование информационных технологий в учебных дисциплинах. Новые информационные технологии в образовании – это не только новые технические средства, но и новые формы и методы преподавания, новый подход к процессу обучения.

Многие исследователи указывают на возможность и необходимость использования разнообразных компьютерных технологий на уроках иностранного языка: работа со специализированными обучающими сайтами, поиск необходимой информации в сети Интернет, использование обучающих программ, игр и т.д. [1; 2, с. 64-67; 4; 5, с. 121-124; 6, с. 163-167; 7, с. 156-159].

В настоящее время очень результативным и сравнительно доступным методом при обучении иностранным языкам является использование *электронного (мультимедийного) учебника*, который позволяет реализовать принципы дифференцированного и индивидуального подходов к обучению. С помощью электронного учебника можно наиболее эффективно проводить тренинг и осуществлять контроль различных видов речевой деятельности учащихся (аудирование, чтение), формировать и развивать их грамматические, лексические и слухо-произносительные навыки [3, с. 35]. Для контроля сформированности навыков аудирования учащихся был создан электронный учебник “Listening Comprehension” («Проверяем аудирование») на базе программ *Wondershare Quiz Creator* и *AutoPlay Menu Builder*.

Wondershare Quiz Creator – это специализированное приложение, позволяющее создавать электронные тесты с использованием мультимедийных файлов и имеющее удобную систему управления тестами для проверки результатов обученности и создания отчетов. Кроме того, готовыми электронными тестами можно пользоваться на любом персональном компьютере, их работа не зависит от наличия данного программного средства.

Поскольку программное средство *Wondershare Quiz Creator* обладает богатыми функциональными возможностями, позволяющими создавать задания для объективного контроля и оценивания знаний и умений учеников по предмету, именно оно было выбрано для разработки электронного учебника. Следует заметить, что создание электронных учебников не является основной функцией программы *Wondershare Quiz Creator*, которая предназначена, в первую очередь, для разработки тестов. Однако, поскольку тест является одной из базовых форм электронного учебника “Listening Comprehension”, использование данного приложения вполне оправданно и целесообразно.

Остановимся на некоторых преимуществах этого программного средства, выявленных нами в процессе создания учебника. Прежде всего, это невысокие системные требования и вариативность заданий (True or False, Multiple Choice, Multiple Response, Fill in the Blank, Matching, Sequence, Word Bank, Click Map, Short Essay); удобное отслеживание результатов тестирования; детализированное сообщение о статистике результатов; разнообразные варианты визуального оформления заданий на базе одного из предустановленных тестовых шаблонов; создание собственного формата теста. Кроме того, программа *Wondershare Quiz Creator* позволяет вставлять в тест иллюстрации, аудиофайлы, видеоролики, заметки; сохранять тесты в различных форматах; устанавливать пароль на вход в систему тестирования; лимитировать время для выполнения всего теста или отдельных его заданий; добавлять баллы за правильный ответ и вычитать баллы за неправильный; отправлять результаты тестирования на *e-mail*; предварительно проигрывать учебный контент созданного теста.

Пожалуй, единственным существенным недостатком программы *Wondershare Quiz Creator* является ее стоимость. \$169.95 – сумма для рядового педагога достаточно существенная. Однако имеется возможность бесплатной загрузки полнофункциональной демоверсии программы с официального сайта сроком на 30 дней, в течение которого можно разработать достаточное количество тестов при наличии заранее подготовленного необходимого материала. Тесты, созданные с помощью пробной версии программы, могут быть использованы неограниченное количество времени.

Другая программа, которая была использована для разработки электронного учебника, его интерактивной оболочки, – *AutoPlay Menu Builder*. Программное средство *AutoPlay Menu Builder* предназначено для создания различных видов меню на базе готовых или авторских шаблонов. Для работы с приложением не требуется наличия специальных знаний, программа имеет понятный русскоязычный интерфейс с большим количеством настроек, позволяющих создать красивое и функциональное меню.

Программа *AutoPlay Menu Builder* является условно-бесплатной: демоверсия обладает такими же возможностями, как и зарегистрированная. Единственным неудобством пробной версии является всплывающее окно, возникающее при каждом запуске приложения с предложением покупки полноценной версии программы.

Остановимся подробнее на достоинствах приложения программы *AutoPlay Menu Builder*. Основными преимуществами, на наш взгляд, являются следующие возможности программы: вставка в меню всплывающих подсказок, текстовых и графических комментариев, графических, звуковых и других типов файлов; создание многостраничных меню (в том числе с функцией автозапуска), их предварительный просмотр; поддержка полноэкранный режим меню; создание собственного оформления теста; наличие разнообразных предустановленных шаблонов, встроенных аудио- и видеопроигрывателей; невысокие системные требования.

При разработке электронного учебника использовались следующие типы заданий: *True or False* – согласие с предложенным утверждением или его опровержение; *Multiple Choice* – выбор одного верного ответа из нескольких предложенных вариантов; *Matching* – установление соответствий; *Sequence* – установление последовательности утверждений; *Fill in the Blanks* – заполнение пропусков необходимыми словами.

Кроме того, в электронный учебник включены ответы ко всем тестам, а наличие скриптов к тестовым заданиям предоставляет учащимся возможность, например, одновременно читать и прослушивать текст. При создании файлов с текстами и ответами мы воспользовались возможностью установки парольной защиты на файл. Следовательно, чтобы просмотреть скрипты или ответы, ученику необходимо знать пароль, что позволяет учителю быть уверенным в объективности результатов тестирования. После выполнения теста учитель может назвать пароль, чтобы учащийся мог проверить себя или прочитать текст вместе с диктором.

Оболочка электронного учебника, а также файлы тестовых заданий, скриптов и ответов сохранены в формате *Windows*-приложений (с расширением *.exe*) и могут быть запущены на любом современном компьютере под управлением операционной системы *Microsoft Windows* без какой-либо предварительной подготовки и без установки дополнительного программного обеспечения. Заметим, что из меню электронного учебника можно осуществлять переход к любому из имеющихся тестов, скриптов и ответов к заданиям. Также имеется возможность просмотра основной информации об электронном учебнике с целью ознакомления с системными требованиями, необходимыми для его корректной работы и т.д.

Следует отметить, что моделирование электронного учебника “Listening Comprehension” началось еще в 2012 году. Первоначально экспериментальный фрагмент электронного учебника был использован на факультативных занятиях в МБОУ «Поселковская средняя школа № 1» поселка Атяшево Атяшевского района Республики Мордовия в период с 28.01.2013 года по 10.03.2013 года. Затем несколько измененный и дополненный вариант был внедрен в учебный процесс в этой же школе в период с 02.09.2013 года по 19.05.2014 года.

Электронный учебник также прошел апробацию и в других средних общеобразовательных школах Атяшевского района Республики Мордовия: МБОУ «Сабанчеевская средняя школа», МБОУ «Лобаскинская средняя школа», МБОУ «Аловская средняя школа», а также в МОУ «СОШ № 24 с углубленным изучением отдельных предметов» города Саранска.

Помимо этого, электронный учебник был использован в МБОУ «Лобаскинская средняя школа» в процессе подготовки учащихся к «I Открытой олимпиаде школьников по английскому языку», проходившей на базе ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный педагогический институт имени М. Е. Евсевьева».

С целью оценки качества и эффективности электронного учебника, выявления его положительных и отрицательных сторон по окончании апробации с учениками и с учителями было проведено анкетирование. Полученные положительные отзывы позволяют судить об эффективности и удобстве использования созданного электронного учебника.

Следует заметить, что разработать оболочку для электронного учебника можно и с помощью других существующих сегодня программ подобной направленности. Однако апробация разработанного нами электронного учебника “Listening Comprehension” на базе обозначенных программ доказала эффективность функционального использования платформы для обеих сторон образовательного процесса. И поскольку электронный учебник был создан нами в основном на базе тренировочных материалов Единого государственного экзамена по английскому языку, он может быть использован при подготовке учащихся к Единому государственному экзамену и олимпиадам по английскому языку.

Список литературы

1. **Адамчук Т. В., Смиркина Т. Н.** Роль современных информационных компьютерных технологий при обучении английскому языку на начальном этапе [Электронный ресурс]. URL: <http://foreign.mordgpi.ru/?p=545> (дата обращения: 04.02.2015).
2. **Гулая Т. М., Романова С. А.** Социальные сетевые сервисы в изучении иностранных языков // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. Тамбов: Грамота, 2014. № 2 (32). Ч. 2. С. 64-67.
3. **Костина Е. В.** Использование электронного учебника по английскому языку в период педагогической практики студентов факультета иностранных языков МордГПИ // *Гуманитарные науки и образование*. 2014. № 2. С. 34-36.
4. **Костина Е. В., Шестакова Е. И.** Электронный учебник как эффективное средство при обучении грамматике английского языка [Электронный ресурс]. URL: http://philology.s-vfu.ru/?page_id=486 (дата обращения: 03.02.2015).

5. Лобанова Е. И., Стрижова Е. В., Нислевич А. Б., Зенина Л. В., Жидкова О. Н. Преимущества и недостатки использования информационных технологий в обучении иностранному языку и культуре в высшей школе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 2 (32). Ч. 2. С. 121-124.
6. Романова С. А. Использование инструментов WEB 2.0 в процессе обучения переводу // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 9 (27). Ч. 2. С. 163-167.
7. Степанова С. Н. Применение информационных и образовательных технологий в обучении иностранному языку студентов неязыкового вуза // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 9. Ч. 2. С. 156-159.

DEVELOPMENT OF ENGLISH ELECTRONIC MANUAL BY MEANS OF PROGRAMS *WONDERSHARE QUIZ CREATOR* AND *AUTOPLAY MENU BUILDER*

Adamchuk Tat'yana Valer'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kostina Elena Vasil'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Mordovian State Pedagogical Institute named after M. E. Evsevev
tadamchuk@mail.ru; evkostina@bk.ru

The information about the English electronic manual "Listening Comprehension" developed by means of the programs *WonderShare Quiz Creator* and *AutoPlay Menu Builder* in order to control listening skills during the preparation for the Unified State Exam and contests in the English language is presented in the paper. The advantages and disadvantages of the programs are discussed in the article.

Key words and phrases: electronic manual; computer technologies; foreign language; listening; test.

УДК 82.1/-9

Филологические науки

На материале лирических произведений татарского поэта Р. Гаташа выделяются разные варианты взаимоосвещения разностадиальных языков: мифологического, условно-поэтического и «простого» слова. Установлено, что мифопоэтический язык и язык тропов, восходящие к народной поэзии, подвергаются внутренним трансформациям, становясь более сложными, индивидуальными и непредсказуемыми. Сделан вывод о соответствии разным образным языкам различных жанрово-смысловых ориентаций и о формировании в произведениях поэта субъектной ситуации, характерной для неклассической поэтики.

Ключевые слова и фразы: татарская лирика; субъектная сфера; параллелизм; троп; «простое» слово; символ; жанр.

Аmineva Venera Rudalevna, д. филол. н., доцент
Казанский (Приволжский) федеральный университет
amineva1000@list.ru

ОБРАЗНЫЕ ЯЗЫКИ АВАНГАРДНОЙ ЛИРИКИ[©]

Работа выполнена при финансовой поддержке РГНФ (проект № 14-14-16002).

Творчество Р. Гаташа (Р. К. Гатауллин, род. в 1941 г.) представляется изученным в литературоведении в разных аспектах: с точки зрения идейно-тематического своеобразия его творчества, сквозных образов и мотивов, жанровой системы его поэзии в трудах А. Баянова [3], Р. К. Ганиевой [5], Х. Ю. Миннегулова [8], Ю. Г. Нигматуллиной [9, с. 122-127; 10, с. 32-43], Г. Хантимеровой [15] и др. Произведения поэта принято рассматривать в контексте эстетики романтизма. «Главная черта поэта, о которой он декларативно заявил еще в период вступления на литературную стезю, – это романтика» [3, с. 200]. Ю. Г. Нигматуллина характеризует Р. Гаташа как поэта, обладающего «аффективным воображением», подчиняющимся прежде всего логике чувств, и романтическим мироощущением. В своем поэтическом творчестве он идет от субъективного, духовного начала, раскрывает его во всей полноте чувств и мыслей и скрытых противоречиях» [10, с. 36]. Утверждая, что Р. Гаташ, как И. Юзеев и Р. Файзуллин, стремится к обновлению жанров, стиля, языка современной поэзии, Ю. Г. Нигматуллина подчеркивает, что резкого нарушения традиционных норм татарской лирики в творчестве этих поэтов не наблюдается [9, с. 134]. По мнению ученого, с «запоздалым модернизмом» в татарской живописи произведения этих поэтов объединяет «включение» человека в космический хронотоп, рассмотрение его как частички космического мира и связь абстрактной философской проблематики с вопросом о судьбе татарского народа» [Там же].

Характеризуя образные языки в лирике Р. Гаташа, исследователи отмечают тяготение поэта к метафорической образности, через которую передается процесс духовного возмужания лирического героя [10, с. 37; 14, с. 66-67], обращение к приему психологического параллелизма [9, с. 123]. Ю. Г. Нигматуллина констатирует: «Витиеватые образы любовного стихотворения, написанного в форме газели... соседствуют с традиционными образами народных песен...» [Там же, с. 125].